



DATOS IDENTIFICATIVOS

Idioma moderno: Idioma 2, I: Francés

Asignatura	Idioma moderno: Idioma 2, I: Francés			
Código	V01G230V01106			
Titulación	Grado en Traducción e Interpretación			
Descriptores	Creditos ECTS	Seleccione	Curso	Cuatrimestre
	9	FB	1	1c
Lengua Impartición	Francés			
Departamento	Filología inglesa, francesa y alemana			
Coordinador/a	Agustín Guijarro, Javier de			
Profesorado	Agustín Guijarro, Javier de			
Correo-e	jagustin@uvigo.es			
Web	http://fatic.uvigo.es			
Descripción general	Se trata de desarrollar las competencias de comprensión, expresión oral y escritura en lengua francesa. Se pretende conseguir que el alumnado pueda expresarse en francés en las situaciones cotidianas más corrientes partiendo de un nivel A1-A2 para alcanzar un nivel B1.			

Competencias

Código	
A1	Que los estudiantes hayan demostrado poseer y comprender conocimientos en un área de estudio que parte de la base de la educación secundaria general, y se suele encontrar a un nivel que, si bien se apoya en libros de texto avanzados, incluye también algunos aspectos que implican conocimientos procedentes de la vanguardia de su campo de estudio.
A2	Que los estudiantes sepan aplicar sus conocimientos a su trabajo o vocación de una forma profesional y posean las competencias que suelen demostrarse por medio de la elaboración y defensa de argumentos y la resolución de problemas dentro de su área de estudio.
A3	Que los estudiantes tengan la capacidad de reunir e interpretar datos relevantes (normalmente dentro de su área de estudio) para emitir juicios que incluyan una reflexión sobre temas relevantes de índole social, científica o ética.
A4	Que los estudiantes puedan transmitir información, ideas, problemas y soluciones a un público tanto especializado como no especializado.
A5	Que los estudiantes hayan desarrollado aquellas habilidades de aprendizaje necesarias para emprender estudios posteriores con un alto grado de autonomía.
C14	Dominio de herramientas informáticas
C15	Dominio de las técnicas de edición, maquetación y revisión y corrección específicas de los textos traducidos
C17	Capacidad de tomar decisiones
C18	Capacidad de aplicar los conocimientos a la práctica
C19	Capacidad de diseñar y gestionar proyectos
C22	Destrezas de traducción

Resultados de aprendizaje

Resultados previstos en la materia	Resultados de Formación y Aprendizaje	
Conocimiento el segundo idioma como lengua extranjera lo que incluye las perspectivas lingüística comunicativa y de cultura y civilización	A1 A4	C14 C18 C19
Desarrollo de la capacidad de contrastar aspectos lexicos fraseologicos y gramaticales del segundo idioma extranjero con el propio	A2 A4	C15 C17 C22
Desarrollo de la capacidad de contrastar aspectos propios de civilización propios de las gentes que hablan el segundo idioma extranjero y ajenos	A3 A5	C17 C22

Contenidos

Tema

1	SAVOIR-FAIRE COMMUNICATIFS : Saluer. Se présenter. Épeler. Poser des questions sur l'identité. Identifier.
SAVOIRS GRAMMATICaux : Les verbes ÊTRE et AVOIR au présent. Les verbes du groupe I au présent. Les articles définis et indéfinis. Le genre des noms et des adjectifs. Les propositions À, EN, DE. Les phrases interrogative et présentative portant sur l'identité.	
SAVOIRS LEXICAUX : Repères géographiques (les pays, les villes, la montagne, la mer, la campagne) et temporels (les jours de la semaine, les mois de l'année). Les nationalités. Les nombres de 0 à 69. Les couleurs. L'alphabet.	
2.	SAVOIR-FAIRE COMMUNICATIFS : Se renseigner sur quelqu'un. Présenter quelqu'un. Demander des précisions sur l'identité. Demander de se présenter. Demander et répondre poliment.
SAVOIRS GRAMMATICaux : Les pronoms personnels toniques. Les phrases interrogatives portant sur le lieu et sur la précision de l'identité. La phrase négative. Les adverbes d'affirmation et de négation.	
SAVOIRS LEXICAUX : Les professions. Les langues. Les nombres de 70 à 1000.	
3.	SAVOIR-FAIRE COMMUNICATIFS : Comprendre et rédiger une petite annonce simple. Reprocher. S'excuser. Faire le portrait de quelqu'un. Décrire un logement. S'informer sur un logement.
SAVOIRS GRAMMATICaux : Les verbes ALLER et VENIR. Le nombre des noms et des adjectifs. Les déterminants possessifs. Les prépositions DANS, CHEZ, SUR, SOUS.	
SAVOIRS LEXICAUX : L'habitat. Les pièces et l'équipement des logements. Les traits physiques et psychiques.	
4.	SAVOIR-FAIRE COMMUNICATIFS : Exprimer ses goûts et ses préférences. Exprimer une envie. Préciser ses loisirs. Demander et dire l'heure. Faire une enquête. Raconter sa vie au présent.
SAVOIRS GRAMMATICaux : Les articles contractés. Le pronom ON. Les verbes VOULOIR, POUVOIR, DEVOIR. Les verbes pronominaux. Le futur proche.	
SAVOIRS LEXICAUX : Les activités quotidiennes. Le temps libre et les loisirs. Le temps libre et les saisons.	
5.	SAVOIR-FAIRE COMMUNICATIFS : Proposer à quelqu'un de faire quelque chose. Apprécier/ ne pas apprécier quelque chose. Raconter une sortie au passé. Décrire une tenue. Féliciter. Adresser un souhait.
SAVOIRS GRAMMATICaux : Le passé composé. Les verbes du groupe II au présent et au passé composé. Les déterminants démonstratifs. Les adverbes de fréquence.	
SAVOIRS LEXICAUX : Les sorties. La famille. L'art. Les vêtements et les accessoires.	
6.	SAVOIR-FAIRE COMMUNICATIFS : Accepter et refuser une invitation. Donner des instructions. Demander le prix. Écrire une recette. Commander au restaurant. S'exprimer à table. Écrire une invitation.
SAVOIRS GRAMMATICaux : L'article partitif. Les déterminants quantitatifs. L'imparfait. Les verbes du groupe III. Le verbe FALLOIR. La phrase négative portant sur le temps.	
SAVOIRS LEXICAUX : Les services et les commerces. La nourriture et la cuisine. Les ustensiles. L'argent.	

7.
SAVOIRS GRAMMATICaux : Le pronom EN. L'impératif. La place des adjectifs. Les déterminants comparatifs (PLUS DE, MOINS DE, AUTANT DE). Les adjectifs comparatifs. Les locutions prépositives de lieu (EN FACE DE, PRÈS DE, LOIN DE, À CÔTÉ DE, À GAUCHE DE, À DROITE DE).

SAVOIR-FAIRE COMMUNICATIFS : Décrire une ville. Se repérer dans un espace urbain. Repérer un lieu. Demander des précisions sur un espace urbain. Comparer des villes.

SAVOIRS LEXICAUX : La ville et ses lieux. Les transports. Les activités à faire en ville.

8.
SAVOIRS GRAMMATICaux : Le pronom Y. Les pronoms relatifs QUI et QUE. Les adverbos de temps. Le verbe FALLOIR.

SAVOIR-FAIRE COMMUNICATIFS : Décrire des objets. Comprendre des instructions. Raconter au passé. Exprimer l'obligation et l'interdiction. Exprimer son accord et son désaccord.

SAVOIRS LEXICAUX : L'état des objets. Le bricolage.

9.
SAVOIRS GRAMMATICaux : Les pronoms COD. Le futur. La phrase interrogative portant sur le but. La phrase exprimant le but.

SAVOIR-FAIRE COMMUNICATIFS : Exprimer un but. Exprimer son avis. Décrire son état de santé. Parler météo.

SAVOIRS LEXICAUX : Les études. La santé. Le corps. La météo. Les formalités pour partir en voyage. La météo.

10.
SAVOIRS GRAMMATICaux : Les pronoms COID. Le passé récent. La phrase interrogative portant sur la cause. La phrase exprimant la cause. Les adverbos de temps (D'ABORD, ENSUITE, APRÈS, FINALEMENT). Les prépositions DEPUIS et PENDANT.

SAVOIR-FAIRE COMMUNICATIFS : Exprimer son intérêt. Exprimer un souhait. Exprimer son mécontentement. Encourager quelqu'un. Raconter au passé (écrire un récit biographique). Donner des informations sur la durée d'un état ou d'une action. Demander de l'aide. Décrire la faune et la flore.

SAVOIRS LEXICAUX : L'environnement. La citoyenneté. Les animaux et les végétaux.

Planificación

	Horas en clase	Horas fuera de clase	Horas totales
Lección magistral	40	60	100
Prácticas con apoyo de las TIC (Repetida, non usar)	17	0	17
Trabajo tutelado	1	5	6
Presentación	1	8	9
Resolución de problemas	9	60	69
Resolución de problemas y/o ejercicios	2	10	12
Práctica de laboratorio	2	10	12

*Los datos que aparecen en la tabla de planificación son de carácter orientativo, considerando la heterogeneidad de alumnado

Metodologías

	Descripción
Lección magistral	Explicación por parte del docente de los contenidos relativos a la fonética, morfosintaxis, lexicología y semántica.
Prácticas con apoyo de las TIC (Repetida, non usar)	Resolución de ejercicios prácticos vinculados a las explicaciones teóricas, en los diferentes componentes de la lengua.
Trabajo tutelado	Lectura anotada de un libro propuesto. Trabajo descriptivo de algún aspecto de la sociedad o de la cultura, en Francia o en los países de lengua francesa.
Presentación	Presentación oral individual o en grupo del trabajo descriptivo de algún aspecto de la sociedad o de la cultura, en Francia o en los países de lengua francesa.
Resolución de problemas	Realización de ejercicios teórico-prácticos en el aula, que podrán ser puntuados, con o sin previo aviso, como parte de la evaluación continua.

Atención personalizada

Metodologías	Descripción
--------------	-------------

Resolución de problemas	Los ejercicios de prácticas realizados individualmente a través de Faitic se corregirán en clase, fomentando la participación del alumnado en el análisis de los casos planteados y en las soluciones propuestas.
Trabajo tutelado	Durante la fase de elaboración de los trabajos, el alumnado será responsable de hacer las consultas pertinentes al docente, tanto respecto a la selección y tratamiento de la información, como a su presentación. Por su parte, el docente pedirá a los alumnos y alumnas información acerca del desarrollo del trabajo.
Presentación	Se orientará al alumnado sobre las estrategias que deben seguir para tender a una adecuada transmisión de información y conseguir la interacción con el público.

Evaluación				
	Descripción	Calificación	Resultados de Formación y Aprendizaje	
Prácticas con apoyo de las TIC (Repetida, non usar)	Los ejercicios realizados fuera del aula a través de la plataforma Faitic y corregidos en clase permitirán evaluar la intensidad del trabajo invertido por el alumnado a partir de los ítems enviados a la plataforma.	10	A1 A2 A4	C14
Trabajo tutelado	Elaboración individual o en grupo del trabajo autónomo por parte del alumnado. Lectura anotada.	10	A1 A2 A4	C15 C17 C18 C19 C22
Presentación	Presentación oral individual o en grupo del trabajo autónomo por parte del alumnado.	10	A1 A3 A4	C14
Resolución de problemas	A lo largo del curso, el alumnado realizará en el aula ejercicios teórico-prácticos evaluables, sobre los contenidos explicados en clase.	10	A1 A2 A4	
Resolución de problemas y/o ejercicios	1. Prueba final práctica sobre los contenidos gramaticales y léxicos explicados en clase (EG) : 20%. 2. Prueba final de comprensión y expresión escrita (ECEE) : 20%. 3. Prueba final de lectura y expresión y comprensión oral (ECEO): 20%.	60	A1 A2 A4 A5	C17 C18 C19

Otros comentarios sobre la Evaluación

PRIMERA EDICIÓN DE ACTAS: En la 1ª edición de las actas, el alumnado será evaluado mediante el sistema de evaluación continua indicado arriba. Las pruebas no entregadas contarán como un cero. Para aprobar la asignatura, será necesario dar cuenta de la lectura anotada, elaborar y presentar el trabajo en la fecha requerida y obtener al menos 10/20 en cada una de las tres pruebas finales, que tendrán lugar dentro del período de exámenes, en la fecha aprobada en Junta de FFT.

El alumnado que, por motivos justificados, no pueda acogerse a la evaluación continua deberá indicarlo al profesor al inicio del curso. En esos casos, tendrá que examinarse del 100% de la asignatura por el sistema de evaluación única, según los siguientes porcentajes: Lectura anotada: 25%, EG: 25%, ECEE: 25%, ECEO: 25%. Este examen final tendrá lugar dentro del período de exámenes, en la fecha aprobada en Junta de FFT.

SEGUNDA EDICIÓN DE ACTAS (JULIO): En la segunda edición de las actas (julio), el alumnado se examinará exclusivamente de la parte de la asignatura que no haya superado en la primera edición. Este examen tendrá lugar durante el período de exámenes de julio, en la fecha aprobada en Junta de FFT.

Notas generales: El plagio total o parcial en cualquier tipo de trabajo o examen supondrá un suspenso global en la asignatura. Alegar desconocimiento de lo que supone un plagio no eximirá al alumnado de su responsabilidad.

Se recomienda el trabajo continuado y la consulta frecuente de los medios de comunicación francófonos.

Fuentes de información

Bibliografía Básica

Abry, Dominique; Chalaron, Marie-Laure, **Phonétique, 350 exercices**, Hachette, 2011

Alcaraz, Marion ; Braud, Céline ; Calvez, Aurélien; Cornuau, Guillaume ; Jacob, Anne ; Pinson, Cécil, **Edito 1 niv.A1 - Livre + DVD-rom**, Didier, 2016

Baylocq Sassoubre, Marie-Pierre ;Brémaud , Stéphanie ; Campopiano, Stefano ; Cheilan, Clara ; Dambri, **Edito niv.A1 - Cahier + CD mp3**, Didier, 2016

Bérard, Évelyne, **Grammaire utile du français**, Hatier, 2007

Bérard, Évelyne; Lavenne, Christian., **Modes d'emploi. Exercices pour l'apprentissage du français**, Hatier, 2004

Carlo, Catherine; Causa, Mariella, **Civilisation progressive du français - Niveau débutant - Livre + CD + livre-web**, 3ème édition, Clé International, 2019

Carlo, Catherine; Causa, Mariella, **Civilisation progressive du français - Niveau débutant - Corrigés**, 3ème édition, Clé International, 2019

Collectif, **Bescherelle La conjugaison pour tous**, Hatier, 2012

de Courtis, Marine, **Enquête capitale**, Hachette LFF, 2010

Delatour, Yvonne; Jennepin, Dominique; Léon-Dufour, Maylis; Teyssier, Brigitte, **Nouvelle grammaire du français**, Hachette, 2004

Girardet, Jacky; Pécheur, Jacques; Gibbe, Colette; Parizet, Marie-Luise,, **Talents. Méthode de français A1. Livre de l'élève**, Clé International, 2017

Girardet, Jacky; Pécheur, Jacques; Gibbe, Colette; Parizet, Marie-Luise,, **Talents. Méthode de français A1. Cahier d'activités**, Clé International, 2017

Grégoire, Maïa, **Grammaire progressive du français avec 440 exercices. Niveau débutant**, Clé International, 2014

Huor-Caumont, Catherine; Perboyer-Rafele, Fabienne; Poisson-Quinton, Sylvie, **La grammaire du français en 44 leçons et plus de 220 activités. Niveau A2**, La Maison des Langues, 2014

Lesot, Adeline, **Bescherelle L'essentiel**, Hatier, 2013

Miquel, Claire, **Vocabulaire progressif du Français - intermédiaire**, Clé International, 2003

Paoli, Pascale, **La dernière nuit au phare**, Hachette LFF, 2012

Bibliografía Complementaria

Ferré, Anne; Gerrier, Nicolas, **Points de vue : Culture, société, littérature, art**, CIDEB/Black Cat Publishing, 2014

Noutchié Njiké, Jackson, **Civilisation progressive de la francophonie avec 350 activités, niveau débutant**, Clé International, 2005

Zouari, Ilyes, **Petit dictionnaire du monde francophone : tout ce qu'il faut savoir sur les 45 pays et territoires francophones**, L'Harmattan, 2015

Recomendaciones

Asignaturas que continúan el temario

Idioma moderno: Segundo idioma extranjero II: Francés/V01G180V01205

Segundo idioma extranjero III: Francés/V01G180V01304

Segundo idioma extranjero IV: Francés/V01G180V01404

Segundo idioma extranjero V: Francés/V01G180V01604

Otros comentarios

Se recomienda un nivel de lengua A2 para poder seguir la materia adecuadamente.

Recomendamos el estudio continuado de la materia, la consulta de la gramática recomendada para realizar los ejercicios prácticos y la autocorrección.

Es responsabilidad del alumnado consultar los materiales y las novedades a través de la plataforma FAITIC y de estar al tanto de las fechas en las que las pruebas de evaluación tienen lugar.

Se recomienda la asistencia a clase y el trabajo constante.

Plan de Contingencias

Descripción

=== MEDIDAS EXCEPCIONALES PLANIFICADAS ===

Ante la incierta e imprevisible evolución de la alerta sanitaria provocada por el COVID-19, la Universidad de Vigo establece una planificación extraordinaria que se activará en el momento en que las administraciones y la propia institución lo determinen atendiendo a criterios de seguridad, salud y responsabilidad, y garantizando la docencia en un escenario no presencial o parcialmente presencial. Estas medidas ya planificadas garantizan, en el momento que sea preceptivo, el desarrollo de la docencia de un modo más ágil y eficaz al ser conocido de antemano (o con una amplia antelación) por el alumnado y el profesorado a través de la herramienta normalizada e institucionalizada de las guías docentes.

En caso de que la docencia deba ser exclusiva o parcialmente no presencial, se antendrán metodologías, contenidos y evaluación y las tutorías se desarrollarán mediante las herramientas proporcionadas por la Universidad de Vigo (aulas y despachos virtuales, correo electrónico y Faitic).

Plan de contingencia sobre la modalidad mixta, en la que una parte del alumnado asistirá a las aulas de forma presencial y otra parte seguirá las clases de un modo síncrono (preferentemente) o asíncrono: el profesorado mantendrá las metodologías, la atención personalizada y los sistemas de evaluación como se indica para la modalidad presencial, adaptando los grupos de estudiantes y los turnos para cumplir con la normativa sanitaria que se establezca en su momento.